

2021 · ISSUE 270

# INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE

**GENERAL EDITOR**

*Alexandre Duchêne*

University of Fribourg, Switzerland

**ASSOCIATE EDITORS**

*Sibonile Edith Ellece*

University of Botswana, Botswana

*Maria Sabaté Dalmau*

University of Lleida, Spain

*Ruanni Tupas*

University College London, UK

*Virginia Unamuno*

CONICET- Universidad de San Martín, Argentina

*Jacqueline Urla*

University of Massachusetts Amherst, USA

**GENERAL EDITOR EMERITUS**

*Ofelia García*

The Graduate Center, City University of New York

**FOUNDING EDITOR (1974-2015)**

*Joshua A. Fishman<sup>†</sup>*

**DE GRUYTER  
MOUTON**

### **EDITORIAL BOARD 2021-2023**

*Ashraf Abdelhay*

Doha Institute for Graduate Studies,  
Qatar

*Nana Aba Appiah Amfo*

University of Ghana, Ghana

*Lilian Atanga*

University of Bamenda, Cameroon

*Mompoloki Bagwasi*

University of Botswana, Botswana

*Brook Bolander*

Monash University, Australia

*Juan Eduardo Bonnin*

Universidad de San Martin/CONICET,  
Argentina

*José del Valle*

The Graduate Center, CUNY, USA

*Paulin Djité*

Université FHB, Côte d'Ivoire

*Nicole Dołowy-Rybińska*

Instytut Slawistyki Polskiej Akademii  
Nauk, Poland

*Jie Dong*

Tsinghua University Beijing, China

*Nelson Flores*

University of Pennsylvania, USA

*Ilana Gershon*

Indiana University, USA

*Monica Heller*

University of Toronto, Canada

*Miyako Inoue*

Stanford University, USA

*David Karlander*

The University of Hong Kong,  
Hong Kong

*Daniela Lauria*

CONICET/ Universidad de Buenos  
Aires, Argentina

*Adrienne Lo*

University of Waterloo, Canada

*Beatriz Lorente*

University of Bern, Switzerland

*Luisa Martin Rojo*

Universidad Autonoma de Madrid,  
Spain

*Finex Ndhlovu*

University of New England, Australia

*Sandra Nossik*

Université de Franche-Comté, France

*Joseph Sung-Yul Park*

National University of Singapore,  
Singapore

*Prem Phyak*

The Chinese University of Hong Kong,  
Hong Kong

*Sari Pietikäinen*

University of Jyväskylä, Finland

*Shanthini Pillai*

Universiti Kebangsaan Malaysia,  
Malaysia

*Harshana Rambukwella*

Open University of Sri Lanka,  
Sri Lanka

*Stephanie Rudwick*

University of Hradec Králové, Czech  
Republic

*Smagulova Juldyz*

KIMEP University, Kazakhstan

*Lionel Wee*

National University of Singapore,  
Singapore

*Virginia Zavala*

Pontificia Universidad Católica del  
Perú, Peru

**ABSTRACTED/INDEXED IN** Baidu Scholar · BDSL Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft · Cabells Journalytics · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · International Bibliography of the Social Sciences (ProQuest) · J-Gate · JournalGuide · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers · OLC Linguistik · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Semantic Scholar · Sherpa/RoMEO · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · WorldCat (OCLC) · Yewno Discover

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 0165-2516 · e-ISSN 1613-3668

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at [www.degruyter.com/ijsl](http://www.degruyter.com/ijsl)

**RESPONSIBLE EDITOR** Alexandre Duchêne, University of Fribourg, Institute of Multilingualism, Rue de Morat 24, 1700 Fribourg, Switzerland, E-mail: [alexandre.duchene@unifr.ch](mailto:alexandre.duchene@unifr.ch);

**JOURNAL MANAGER** Charlott Schönwetter, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, E-mail: [Charlott.Schoenwetter@degruyter.com](mailto:Charlott.Schoenwetter@degruyter.com)

**RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS** Markus Kügel, De Gruyter, Rosenheimer Str. 143, 81671 München, Germany, Tel.: +49 89 76 902-424, E-mail: [anzeigen@degruyter.com](mailto:anzeigen@degruyter.com)

© 2021 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

**TYPESETTING** TNQ Technologies, Chennai, India.

**PRINTING** Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim



## Contents

### Special Issue: The Language Division of Labour Across Occupations

Issue Editor: Amado Alarcón Alarcón

Amado Alarcón Alarcón

**The language division of labour across occupations: an introduction — 1**

Josep Ubalde and Josiah Heyman

**Is there a bilingual advantage? the effects of non-English language skills on occupational attainment among immigrants and natives — 19**

Anthony Pym and Ester Torres-Simón

**Is automation changing the translation profession? — 39**

Jiří Balcar and Lucie Dokoupilová

**Communication and language skills pay off, but not everybody needs them — 59**

Maria Cristina Morales

**Linguistic occupation segregation along the U.S.–Mexico border: using the index of dissimilarity to measure inequality in employment among monolingual speakers and Spanish–English bilinguals — 95**

### Discussion

David Block

**The linguistic division of labour across occupations: moving the discussion on — 115**

### Book Review

Joanna Izabela Andraszak

**Antoni Vidal-Suñe and Amado Alarcón Alarcón (eds.), *Ocupaciones y Lenguaje: Indicadores y análisis de competencias lingüísticas en el ámbito laboral* — 123**

## Varia

Hong Liu

**Individual variation in attitudes towards Chinese-English code-switching — 127**

Vanessa Ellen Mei Yin Nah, Francesco Cavallaro, Ivan Panović and Bee Chin Ng

**Multilingualism among the elderly Chinese in Singapore: an oral account — 153**